

TRANSLATOR

# Tetiana Nepypenko

KYIV, UKRAINE +380954401635 [AMADANNABREENA@GMAIL.COM](mailto:AMADANNABREENA@GMAIL.COM)

## EXPERIENCE

LOCALISATION TEAM «SBT LOCALISATION»

2021-PRESENT

Translation and localisation of the computer games: Armello, Baldur's Gate II

Translation with the SBT Team for the Mal'Opus publisher: artbooks «The Art of Mass Effect Trilogy», «The Art of God of War»

Translation with the SBT Team for the Mal'Opus publisher: comics «Bloodborne»

LOCALISATION WITH THE TEAM OF TRANSLATORS: COMPUTER GAME «TOOTH AND TAIL»

2020

TRANSLATION OF THE SUBTITLES FOR THE FILM «THE ADVENTURES OF POWER»

2019

## EDUCATION

LINNAEUS UNIVERSITY, SWEDEN

GERMAN PHILOLOGY AND LITERATURE

2020-2021

KYIV NATIONAL UNIVERSITY OF TARAS SHEVCHENKO, INSTITUTE OF PHILOLOGY,  
GERMAN AND ENGLISH PHILOLOGY AND TRANSLATION

2017-2021

## ADDITIONAL EDUCATION

TRANSLATION WORKSHOP «ЛИТНЯ ШКОЛА ПЕРЕКЛАДУ», KYIV

2020

GERMAN LANGUAGE COURSES IN INSTITUT FÜR INTERNATIONALE  
KOMMUNIKATION, DÜSSELDORF

2019

DAAD-FACHSPRACHENKURS «LITERATURWISSENSCHAFT», ODESA

2019

TRANSLATION WORKSHOP «LITOSVITA», LWIW

2019

## INTERESTS&COMPETENCES

- Translation of poetry
- Translation of fiction&non-fiction
- Copywriting
- Comparative Literature Studies
- German studies
- Celtic Studies
- Modern Scandinavian literature

## **LANGUAGES&TRANSLATION SKILLS**

UKRAINIAN – NATIVE

RUSSIAN – FLUENT

ENGLISH – C1

GERMAN – B2

SWEDISH – B1

### **Translation:**

- English-Ukrainian/Russian-English
- Ukrainian-Russian-Ukrainian
- Russian-Ukrainian-Russian
- German-Ukrainian/Russian
- Swedish-Ukrainian/Russian